



L'Écho de la Viole

Éditorial

Le Bureau de la S.F.V.

Chers amis,

Ce numéro 9 est exclusivement consacré à la préparation de notre

Premier Festival de Viole de Gambe d'Asfeld
des 15 et 16 juin prochains.

Après vous avoir présenté le « **site d'Asfeld** », les pages qui suivent vous donneront toutes les informations pratiques dont vous aurez besoin :

- Le « **Programme** » détaillé du week-end avec les horaires des différentes manifestations;

- Des indications relatives « **l'Exposition professionnelle** » du dimanche 16 juin. D'ores et déjà nous avons enregistré l'inscription d'une quinzaine de luthiers, archetiers, éditeurs de musique. Ils seront regroupés dans la salle des Fêtes d'Asfeld pour vous présenter leurs productions;

- Des informations pratiques sur le « **Consort Géant** », et la « **Master Class** » ainsi que les possibilités ouvertes aux violistes de tous niveaux de faire de la « **musique en consort** »;

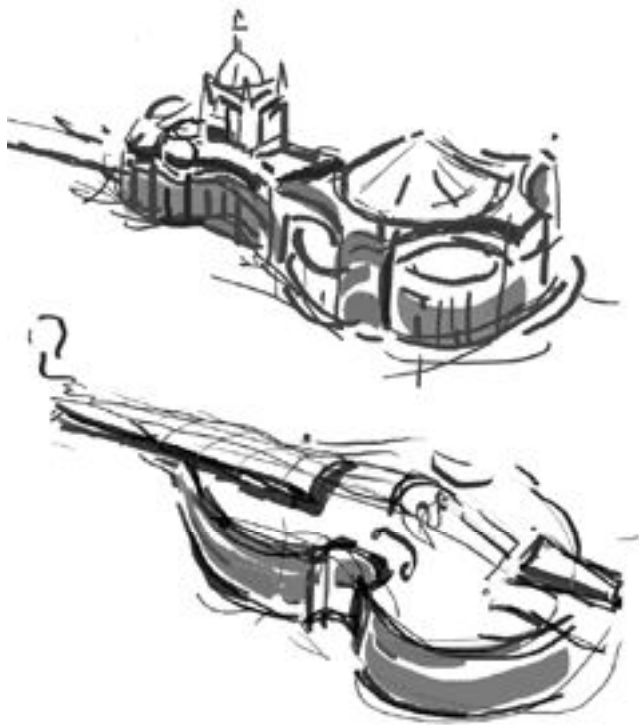
- Des indications pratiques concernant ce que nous appelons la « **Bourse d'échanges** ». Dans ce lieu, nos invités musiciens ou amateurs, pourront échanger des partitions d'occasion, ou tout article...

- Des « **informations pratiques** » pour vous rendre à Asfeld ainsi que sur les possibilités d'hébergement et de restauration.

- Un « **bulletin d'inscription** » aux différentes manifestations. Vous aurez bien entendu la possibilité de le multiplier en fonction de vos besoins et ceux de vos proches.

- Enfin, nous n'avons pas oublié l'aspect de « **promotion** » de ces journées : le succès de notre entreprise dépend très largement de chacun d'entre nous. Tous nos adhérents, y compris les plus éloignés sont concernés: vous connaissez certainement des amis susceptibles de se déplacer à Asfeld. Nous vous demandons en conséquence de nous adresser très vite leurs noms et coordonnées afin de nous permettre de les solliciter en votre nom.

Vous trouverez, en dernière page un « **bulletin de parrainage** ».



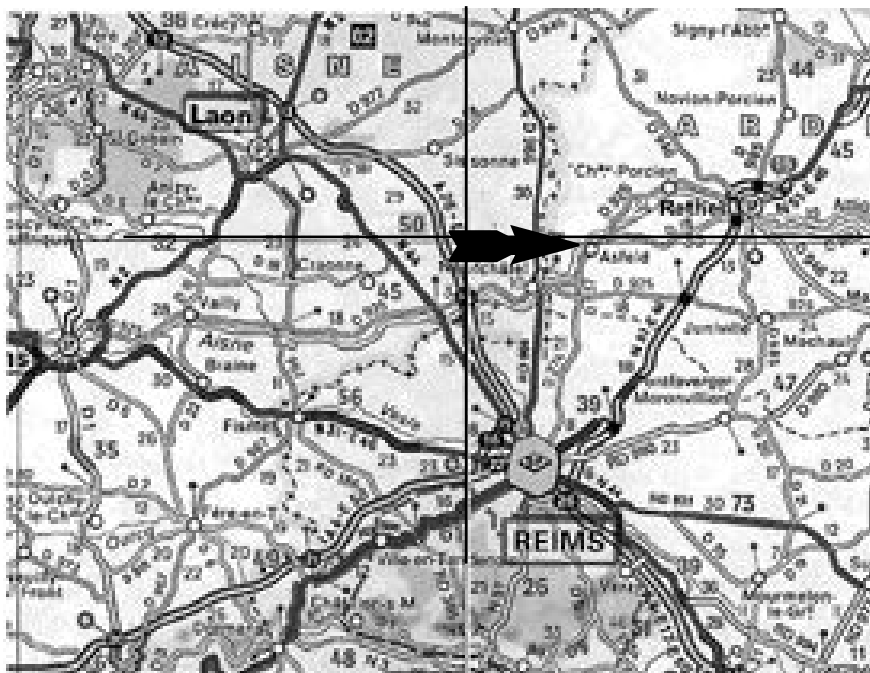
L'Église d'Asfeld ? Une viole de gambe

Christian Weeger

Connaissez-vous la viole de gambe d'Asfeld ? Peut-être pas ! Il s'agit pourtant d'un monument unique en France, et probablement dans le monde. Alors, lisez l'histoire très originale de cette église.

Où est Asfeld ? A moins de 150 kilomètres de Paris.

Prenez l'autoroute de l'Est et avant Reims, prenez vers la gauche l'autoroute (A 26) qui mène vers le nord de la France. Encore quelques kilomètres, et vous vous retrouvez sur une petite route de campagne qui longe l'Aisne. Et là, ... surprise ! Vous découvrez le



2 village d'Asfeld, et son église.

Ce village est ancien (il s'appelait à l'origine Avaux) mais son histoire récente est liée à celle de la famille « de Mesmes » qui avait acheté le fief au début du règne de Louis XIV. L'église étant en ruine, le nouveau maître des lieux, Jean-Jacques de Mesmes Comte d'Avaux, décide de la reconstruire.

Nous sommes au début des années 1680, c'est à dire au moment de la construction du Château de Versailles. Le nouveau maître des lieux est un homme célèbre qui a participé activement à la signature du Traité de Nimègue. C'est également un érudit qui a voyagé, en particulier en Italie, et qui est tombé amoureux de l'art baroque avec ses dômes, ses coupes et ses colonnades. C'est ce qui le conduit à vouloir un monument original et qui fera date. C'est ainsi qu'il décide de confier la réalisation de la nouvelle église à un architecte de renom : le Frère Dominicain François Romain qui venait d'acquérir une prestigieuse réputation en réussissant à résoudre les problèmes techniques liés à

la reconstruction du Pont Royal à Paris.

Le Comte d'Avaux demande à l'architecte de s'inspirer de l'art nouveau et surtout de concevoir un monument qui soit lui-même un instrument de musique afin que les chants et les

prières des fidèles soient encore mieux portés vers le ciel. C'est ce "cahier des charges" qui conduit le Frère Romain à concevoir ses plans en s'inspirant de la viole de gambe dont le son rappelle si bien la voix humaine.

Bien entendu, on peut gloser sur cette similitude :

certains penseront plutôt au violon ; d'autres diront que l'Église ressemble davantage à un miroir. Pour des raisons d'ordre technique et esthétique, l'architecte a pris quelques libertés avec les plans originaux des luthiers parisiens... mais l'allure générale du monument est bien celle d'une viole. Et de toute façon, pour nous, il n'y a absolument aucun doute !

L'église est bâtie en briques, de façon très rapide. C'est pourtant un vaste monument qui se compose de trois parties : le péristyle, entouré d'une colonnade ajourée et couvert d'une toiture oblongue; le campanile, orné de baies cintrées, surmonté d'un clocheton; la rotonde, lieu du culte. Des colonnades d'inspiration italienne relient toutes ces parties entre elles.

Finalement, le Comte d'Avaux a tenu parole. Son église est imposante et particulièrement originale: son style est vraiment unique. Il faut venir à Asfeld et visiter de l'intérieur une viole de gambe...

Sources : recherches de Gilberte Tramuset et Henry-Paul Eydoux.

Le programme du Premier Festival de Viole de Gambe d'Asfeld

Samedi 15 Juin 2002:

13h30: accueil des participants

14h à 17h30:

Répétitions du « **Consort géant** », en parties séparées, puis regroupées. **Jean-Louis Charbonnier** assurera la coordination générale de ce consort assisté des professeurs en charge des ensembles présents.

17h:

Concert:

- « **Consort Diapente** » avec **Susanne Braumann, Sergei Istomin, Geneviève Bégou, Jean-Paul Everts** et **Marie-Christine Kyprianides** autour de musiques anglaises, allemandes et françaises

20h30:

Concert autour du 10^e anniversaire de « Tous les matins du monde »

Deux ensembles :

- « **A deux violes esgales** » avec **Sylvia Abramowicz** et **Jonathan Dunford**, basses de viole et **Claire Antonini**, luth et théorbe.

- « **L'Ensemble baroque Marin Marais** » avec **Jean-Louis Charbonnier** et **Paul Rousseau**, basses de viole - **Mauricio Buraglia**, théorbe et **Pierre Trocellier**, clavecin.

Oeuvres du Sieur de Sainte-Colombe et de Marin Marais.

Dimanche 16 Juin 2002:

10h:

• Accueil et installation des stands des exposi-

tions

* Bourse d'échange de tous objets en relation avec la viole: affiches, photographies, livres, documents, partitions, CD et vinyles

* Exposition des professionnels: luthiers, libraires musicaux, disquaires, associations musicales

* Exposition de photos

• Répétition des consorts

10h30:

• Messe avec la participation d'un consort de violes

• Master-class de consort, (Salle des mariages) avec **Julia Griffin**

La participation des consorts des élèves de **Nima Bendavid**, de **Maeva Bouachrine**, de **Jean-Louis Charbonnier** est d'ores et déjà assurée.

13h:

Déjeuner

14h:

Concert du « **Consort Géant** »

15h à 17h:

Promenade musicale « non-stop » de consorts de violes avec des concerts, où, qui le voudra, pourra jouer en 2 lieux: L'Église et la Salle des Mariages. Chaque ensemble aura un créneau horaire de 20 minutes, accord exclu. Ce temps sera, bien entendu, modulable en fonction du nombre de participants

17h30:

Concert

Hille Perl (viole) et **Lee Santana** (luth et théorbe)

Nous aurons besoin de collaborations et d'aides pour assurer (à tour de rôle), l'accueil, la surveillance de l'exposition et de la bourse d'échanges, pour la vente des billets, le placement des chaises pour les concerts, répondre aux questions, etc...

Un reporter photographe et un responsable de la prise de son des concerts sont aussi vivement souhaités.

Adressez-vous à Christian Weeger.



"L'Exposition professionnelle"

Appel à participation

Parmi les manifestations organisées au cours des deux journées de juin 2002, figure en bonne place une « **Exposition** » réservée aux professionnels de la viole de gambe. Nous avons pensé en effet que le lieu était bien choisi pour que les luthiers et éditeurs de musique y rencontrent leurs clients et présentent leur production.

Au mois de décembre dernier, nous avons pris contact avec tous les professionnels que nous connaissons pour les inviter à se déplacer à Asfeld. Notre appel a été entendu puisque d'ores et déjà, une quinzaine d'entre eux est inscrite !

Il reste de la place et que ceux que cela intéresse se manifestent le plus vite possible.

Vous trouverez ci-dessous un rappel des modalités pratiques de cette manifestation.

I - Les exposants invités: luthiers, archetiers, librairies musicales et disquaires, autres organismes intéressés, associations....

II - Organisation pratique:

1 - Responsable de l'exposition :

**Pierre Lafosse 22, impasse des Hauts Bouleaux
78450 Villepreux tél : 01 34 62 46 04**

4 e mail : p_lafoss@club-internet.fr

2 - Lieu: l'Exposition se tiendra dans la Salle des Fêtes d'Asfeld située tout à côté de l'Eglise et de la Mairie.

3 - Données pratiques : Le stand est mis à la disposition des exposants contre le **paiement d'une somme de 70 €**. Pour les **exposants membres de la SFV, le droit d'accès est fixé à 47 €**. Chaque exposant dispose d'une ou deux tables selon ses désirs, de 2 chaises, et d'un panneau de bois amovible (2 m de haut sur 3 de large) sur lequel peuvent être accrochés des instruments ou des affiches. Il n'y a pas de prise électrique disponible, sauf longue rallonge à prévoir par l'exposant. L'installation des stands doit se faire le dimanche matin à partir de 10 h ; l'accès en voiture devant l'entrée de la salle est autorisé pour le chargement et le déchargement du matériel; le parking est à proximité. Le démontage est prévu le jour même à partir de 17 heures. Chaque exposant doit être couvert par une police d'assurance "responsabilité civile". Chaque exposant est en effet responsable des objets qu'il présente au public.

Consort Géant

"Musique de Joye" (29 danses) - Jacques Moderne

Qui est concerné ?

Tous les âges, tous les niveaux et nos amis qui jouent du luth sont cordialement invités à se joindre aux violistes.

Oeuvre choisie :

**Musicque de Joye de Jacques Moderne
London Pro Musica - DM 10**

On la trouve dans toutes les bonnes librairies musicales.

Ce livre de danses offre l'avantage de contenir des parties de difficultés variables. De ce fait, chacun a la liberté de préparer à volonté le nombre de pièces qu'il désire jouer. Cette invitation concerne, aussi, bien évidemment les violistes solitaires qui n'ont pas souvent l'occasion de jouer en consort ou en ensemble.

Le grand tutti (à travailler par tous, suivant le niveau) comprend des pavannes: la Bataille n° 11, pavanne n° 12, pavana la Gaiette n° 13 ; des bransles de Bourgogne n° 17, 18, 19, 23, 24, 25.

Pour le concert, les autres pièces seront interprétées par plusieurs petites formations.

Il est demandé expressément aux violistes et/ou aux professeurs de communiquer le programme choisi à Jean Louis Charbonnier

Attention : Diapason = 440 Hz !

Répétitions

Samedi 15 juin de 15 h à 17 h 30 (**ne pas oublier d'apporter son pupitre**) et dimanche 16 juin : à partir de 9 h 30.

Vos contacts

- pour l'organisation générale de la manifestation:

Christian Weeger

6, rue de l'Occident

78 000 Versailles

tel/fax : 01 39 50 18 34

email : thouwee@club-internet.fr

- pour le « Consort Géant »

Jean-Louis Charbonnier

58, rue Viollet le Duc

94 210 La Varenne

tél / fax : 01 48 83 60 09

La bourse d'échanges

Les journées d'Asfeld sont conçues pour être un lieu de rencontres et d'échanges autour de la viole de gambe. C'est dans cet esprit que nous avons imaginé de mettre à la disposition de tous les visiteurs un lieu où il leur sera possible d'échanger des partitions et disques usagés. Au lieu de les laisser moisir dans des placards, pourquoi ne pas en faire profiter les autres ?

Nous invitons donc librement les violistes mais également tous les amateurs de musique, à venir proposer ce qu'ils auront déniché dans leur grenier et à chiner pour découvrir "le" disque ou "la" partition qu'ils recherchent désespérément depuis des années.

Vous trouverez ci-dessous les modalités de fonctionnement de cette "Bourse d'Echanges" dont l'Organisateur est Philippe Saint-Marc.

1 - L'organisation générale:

- nous mettons à la disposition des vendeurs et des acheteurs un local tout près de la Mairie d'Asfeld, doté de tables où seront placés les objets, regroupés par thèmes;

- la Bourse d'Échanges est limitée aux objets d'occasion suivants : partitions pour viole de gambe (un ou plusieurs instruments) ou avec accompagnement de viole ; disques compacts ou vinyles impliquant la viole; concernant les instruments, seules des « annonces papier » seront admises, pour des raisons de sécurité

- une ou deux personnes du Comité d'Organisation seront présentes en permanence dans la salle, mais elles n'auront pas la garde des objets déposés. Leur rôle est celui de « facilitateur » des échanges.

2 - Droits et devoirs des vendeurs:

- les produits présentés sont usagés mais en bon état ;

- ils doivent être revêtus du nom du propriétaire et du prix demandé en deux endroits dont l'un est une étiquette fournie par la SFV. (par exemple pour une partition : il y aura le nom et le prix sur la page de garde et les mêmes indications sur une étiquette placée à l'intérieur du cahier.

- le propriétaire peut rester présent. Dans ce cas, il fait son affaire de la vente.

3 - Intervention de la SFV:

Dans le cas où le vendeur s'absente, il doit signer une décharge de responsabilité et la vente interviendra dans les conditions suivantes :

- Pas de négociation possible : le prix payé doit être le prix demandé.

- L'acheteur détache l'étiquette de l'objet acheté et la place dans une enveloppe fournie par la SFV avec le montant du prix demandé (en espèces avec l'appoint ou chèque).

- L'enveloppe cachetée est remise en dépôt au représentant de la SFV.

- Le vendeur doit se présenter avant la fermeture de la Bourse pour prendre l'enveloppe à son nom. et récupérer les objets non vendus.

- Après la fermeture de la Bourse les produits non vendus et non réclamés ainsi que les enveloppes non réclamées deviennent la propriété de la SFV.

La participation à cette bourse d'échanges vaut acceptation de ce règlement.

Information concernant les paiements par chèques € transfrontaliers

Les chèques transfrontaliers en euros sont taxés par les banques forfaitairement de **14,35 €**, ce qui ampute sérieusement le montant de votre cotisation, et donc de nos ressources.

Merci de préférer un virement à notre compte dont vous trouverez ci-joint les coordonnées.

SOCIETE GENERALE
RELEVÉ D'IDENTITÉ BANCAIRE

TITULAIRE DU COMPTE
SOCIETE FRANCAISE DE VIOLE

DOMICILIATION AGENCE SOCIETE GENERALE
PARIS HALLE AUX VINS (03600)
Tél. : 01 42 34 52 60

REFERENCES BANCAIRES

| Banque | Agence | Numéro de compte | Cla |
|--------|--------|------------------|-----|
| 30003 | 03600 | 00050127736 | 41 |

IDENTIFICATION INTERNATIONALE
IBAN : FR76 30003 03600 00050127736 41
BIC-ADRESSE SWIFT : SOGEFRPP

L'hébergement: À Reims : le C.I.S.

Les conditions d'hébergement à Asfeld sont réduites à l'extrême, aussi est-il recommandé de se loger dans les environs. Il y a de nombreux hôtels à Reims, situé à moins de 30 minutes d'Asfeld. Soucieux de préserver votre budget, nous portons à votre connaissance que le « Centre International de Séjour » (CIS), est disposé à vous accueillir à des conditions de prix tout à fait avantageuses.

Il est important de bien préciser que vous faites partie du groupe « SFV ».

Centre International de Séjour
Chaussée Bocquaine
51100 Reims
tél : 33 (0)3 26 40 52 60
fax : 33(0)3 26 47 35 78
e mail : info@cis-reims.com

Ce Centre d'accueil, pour les jeunes, dispose de capacités d'hébergement qui répondent tout à fait à nos besoins. Notre interlocuteur s'appelle « Christophe ».

Les prix par personne, sont les suivants (petit déjeuner compris) :

| type | avec douche et wc | avec lavabo seul |
|--------------------|-------------------|------------------|
| chambre 1 lit | 23 € | 15 € |
| chambre 2 lits | 16 € | 12 € |
| chambre 3 / 4 lits | 14 € | 11 € |

6

Bulletin d'adhésion à la S.F.V.

La Société Française de Viole - Association Loi de 1901 (N° 853006) - est ouverte à tous ceux qui s'intéressent à la Viole de Gambe, qu'ils soient musiciens professionnels ou amateurs, luthiers, musicologues, éditeurs etc...

(Statuts sur demande)

NOM & Prénom

Adresse

Tél. & Fax

Qualité

Profession

Code Postal-Ville

Adresse e-mail

(violiste amateur, professionnel, luthier, musicologue,...)

Je désire adhérer à la Société Française de Viole, j'accepte que mon adresse*, mon n° de tél.* / fax* soient communiqués aux autres membres de la SFV.

Date et Signature

Prière de joindre la cotisation de membre actif (23 €) par chèque postal ou bancaire à l'ordre de la S.F.V. (**Merci vivement de préférer un virement en cas de paiement transfrontalier en euros**)

A adresser à Dominique Rouy, 31 bis rue du Réveillon, esc. D 91800 Brunoy

Asfeld: Le club des amateurs - Le parrainage (à renvoyer au plus vite, si possible)

Je m'appelle, mon adresse est, Code postal

Ville..... Téléphone & fax..... e mail et souhaite parrainer les personnes dont les noms suivent (nom, prénom, adresse, code postal,

Ville, téléphone/fax et e mail- sont à adresser à la SFV 6 rue de l'Occident 78000 Versailles Fax 01 39 50 18 34 e mail bournee@club-internet.fr)

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10